

(4) le passage du paragraphe 588(2) de la présente loi qui précède l'alinéa (a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(b) All that portion of subsection 588(2) of this Act preceding paragraph (a) there-of is repealed and the following substituted therefor:

(2) La Cour fédérale statue sur l'appel en prenant en compte l'une des décisions suivantes :

(2) The Federal Court may, in an appeal under subsection (1)

Modifications apportées et complétées

Revised and Completed Amendments

L.R. ch. B-1

R.S.C. 8-1

Loi sur la Banque du Canada
581. L'article 19 de la Loi sur la Banque du Canada est abrogé.

Bank of Canada Act
581. Section 19 of the Bank of Canada Act is repealed.

582. L'article 22 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

582. Section 22 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

22. (1) Les actions visent soit des dettes ou effets imposables pour lesquels un arrangement a été effectué à la Banque par une institution financière fédérale en application de la loi pertinente, soit le montant non distribué de la liquidation d'une banque et versé à la Banque par le liquidateur par l'intermédiaire du ministre aux termes de la loi pertinente, ou autrement par tout autre moyen.

20 versé à la Banque était inférieur à cent dollars. Pour la détermination de cette période, sont pris en compte :

22. (1) The bank is not liable and no action shall be taken, for or in respect of any unpaid debt or instrument in respect of which a federal financial institution has made a payment to the Bank under the relevant Act in respect of the federal financial institution, or any claim against a liquidator in respect of the winding-up of a federal financial institution, the amount of which claim has been paid to the Minister and by the Minister to the Bank under the relevant Act in respect of the federal financial institution, if the amount paid to the bank was less than one hundred dollars, and

(a) s'il s'agit d'une dette :

(i) la période, antérieure au versement effectué à la Banque, durant laquelle aucune opération n'a été inscrite dans les livres de l'institution en question et aucun état de compte n'a été demandé par le créancier ni n'a fait l'objet d'un accusé de réception de sa part;

(a) in the case of a debt, the aggregate of

(i) the period immediately preceding the payment to the Bank during which no transaction took place on the books of the federal financial institution, and no statement of account was requested of or acknowledged to that federal financial institution by the former creditor, and

(ii) la période qui s'est écoulée depuis le paiement du montant de la dette à la Banque;

(b) s'il s'agit d'un effet comme point de départ de la période de vingt ans, la date de l'émission ou de l'acquisition, pourvu qu'aucun paiement n'en ait été fait à son égard pendant cette période;

(ii) the period that has elapsed since the payment of the amount thereof to the Bank.

(c) s'il s'agit du montant versé par le liquidateur, comme point de départ de la période de vingt ans, la date de la dernière opération inscrite aux livres de la banque en question, ou si celle-ci n'est pas inscrite, la date où le créancier a pour la

is not less than twenty years;

(b) in the case of an instrument, no payment has been made in respect thereof for a period of twenty years from the day it was issued or accepted; or

(c) in the case of a claim against a liquidator in respect of the winding-up of a federal financial institution, a period of

French

English